





## sk LUBRIKAČNÉ OČNÉ KVAPKY

### Pokyny na použitie

VISMED® MULTI  
0,18% hyaluronát sodný získaný fermentáciou.  
**Lubrikačné očné kvapky.**  
Sterilné, bez konzervačných látok.

**Zloženie:** 1 ml roztoku obsahuje 1,8 mg hyaluronátu sodného, chlorid sodný, chlorid draselný, hydrogénofosforečnan sodný, citrát sodný, chlorid horečnatý, chlorid vápenatý a čistená voda. Roztok je hypotonický.

**Indikácie:** Príznaky a známky suchého oka alebo poškodenie očného povrchu v dôsledku ochorenia ako je povrchová keratitída, Sjögrenov syndróm alebo primárny syndróm suchého oka. Na zvlhčovanie očí pri pocite sucha, pálení a únavy očí alebo pri iných menších ťažkostiach, ktoré nemajú chorobný charakter. Tieto ťažkosti môžu byť spôsobené napr. prachom, dymom, suchým teplom, klimatizáciou, vetrom, chladom, dlhodobou prácou pri obrazovke počítača alebo používaním kontaktných šošoviek (mäkkých i tvrdých).

**Kontraindikácie:** Prípravok je kontraindikovaný pri individuálnej precitlivosti na niektorú zo zložiek prípravku.

**Interakcie:** S prípravkom VISMED® MULTI nepoužívajte súčasne iné lieky alebo prípravky aplikované do oka, pretože tým môže byť ovplyvnený ich účinok.

**Nežiaduce účinky:** Veľmi zriedkavo sa môžu vyskytnúť prechodné poruchy ako podráždenie spojoviek, pocit cudzieho telesa v oku, začervenanie alebo pocit pálenia a krátkodobé rozmazané videnie.

**Dávkovanie a podávanie:** Pred prvým podaním odtrhnite špeciálny uzáver s ochranou proti znečisteniu. Odstráňte ochranný uzáver. Hlavu zakloňte dozadu a koniec nádobky priblížte nad ošetrované oko. Ukazovákom jednej ruky potiahnite dolné viečko smerom dolu. Stlačte nádobku a jedna kvapka prípravku VISMED® MULTI jednoducho vytečie (pozri ilustrácie). Ak nie je určené inak, kvapka sa 1 alebo 2 kvapky prípravku VISMED® MULTI do oka podľa potreby. Po zamrknutí sa roztok rozptýli a vytvorí na povrchu oka transparentný dlhodobý film. VISMED® MULTI sa môže tiež aplikovať počas používania kontaktných šošoviek (mäkkých alebo tvrdých).

**Upozornenia:** Nedotýkajte sa konca otvorenej nádobky. Koncom nádobky sa nedotýkajte povrchu oka. Po použití prípravku VISMED® MULTI nasadte späť skrutkovací uzáver. Prípravok VISMED® MULTI nepoužívajte, ak je nádobka poškodená. Prípravok VISMED® MULTI sa môže používať do 3 mesiacov po prvom použití. Každý roztok, ktorý sa nepoužije počas 3 mesiacov po otvorení, sa musí znehodnotiť. V opačnom prípade nie je viac zaručená sterilita a to môže viesť k riziku infekcie.

Skladujte pri teplote nižšej ako 30 °C! Nezmrazujte! Prípravok sa nesmie používať po uplynutí doby expirácie vyznačenej na nádobke a škatulke. Ak pri používaní prípravku ťažkosti pretrvávajú, vyhľadajte lekára. Uchovávajte mimo dosahu a dohľadu detí!

**Charakteristika a spôsob účinku:** VISMED® MULTI obsahuje hyaluronát sodný, prírodný polymer, ktorý sa nachádza aj v štruktúrach ľudského oka. Špecifické fyzikálne charakteristiky hyaluronátu sodného prepozičujú prípravku VISMED® MULTI jeho viskoelastické vlastnosti a schopnosť zadržiavať vodu. VISMED® MULTI zaisťuje vytvorenie stabilného filmu na povrchu oka, ktorý je len pomaly odstraňovaný mrkáním. VISMED® MULTI tak v sebe kombinuje

dlhodobú úľavu a maximálne pohodlie. VISMED® MULTI je vďaka svojmu špecifickému zloženiu dobre tolerovaný. VISMED® MULTI neobsahuje konzervačné látky.

**Balenie:** 10 ml roztoku vo fľaštičke s viac dávkami.

Dátum poslednej revízie: 2017-04

### Popis k obrázkom 1-4:

- 1 **Odstráňte špeciálny uzáver s ochranou proti znečisteniu.**
- 2 **Zložte ochranný uzáver.**
- 3 **Do oka nakvapkajte jednu alebo dve kvapky.**
- 4 **Po podaní založte ochranný uzáver naspäť.**

## sl VLAŽILNE KAPLJICE ZA OČI

### Navodila za uporabo

VISMED® MULTI  
Natrijev hialuronat, pridobljen s fermentacijo 0,18%.  
**Vlažilne kapljice za oči.**  
Sterilno, brez konzervansov.

**Sestava:** 1 ml raztopine vsebuje: natrijev hialuronat 1,8 mg, natrijev klorid, kalijev klorid, dinatrijev fosfat, natrijev citrat, magnezijev klorid, kalcijev klorid in prečiščena voda. Raztopina je hipotonična.

**Namen uporabe:** Za lajšanje simptomov suhega očesa in/ali pri poškodbah očesne površine zaradi boolenj, kot so npr. površinsko vnetje roženice (keratitis), Sjögrenov sindrom ali primarni sindrom suhega očesa. Za vložene oči pri občutku suhih oči, pekočem občutku, občutku utrujenih oči in za lajšanje ostalih manjših težav nepatološkega pomena, npr. zaradi prahu, dima, suhe toplote, klimatiziranega zraka, vetra, mraza, dolgotrajnega dela z računalnikom ali nošenja kontaktnih leč (trdih ali mehkih).

**Kontraindikacije:** Preobčutljivost za katero koli od sestavin.

**Medsebojno delovanje:** Izdelka VISMED® MULTI ne uporabljajte istočasno z zdravili ali drugimi izdelki za oči, saj lahko spremeni njihovo delovanje.

**Neželeni učinki:** V zelo redkih primerih lahko nastopijo prehodne težave, kot so draženje očesne veznice, občutek tujka v očeh, pordečitev očesa ali pekoč občutek ter kratkotrajna nameglitve vida.

**Način uporabe in odmerjanje:** Pred prvo uporabo odstranite varnostno tesnilo na pokrovcu. Odvijte pokrovec. Glavo nagnite nazaj in namestite vrh vsebnika nad oko, v katerega želite vkapati raztopino. S kazalcem ene roke potegnite spodnjo veko navzdol. Stisnite vsebnik, da kapljica raztopine VISMED® MULTI izteče (glej slike). Če ni drugače priporočeno, vkapajte 1 do 2 kapljici VISMED® MULTI v oko tako pogosto, kot je potrebno. Z mežikanjem, se bo raztopina porazdelila po očesu ter ustvarila transparenten in dolgotrajen zaščitni sloj na površini očesa. VISMED® MULTI lahko uporabljate tudi, če nosite kontaktne leče (trde ali mehke).

**Previdnostni ukrepi:** Ne dotikajte se vrha odprtega vsebnika, prav tako se z vrhom odprtega vsebnika ne dotikajte površine očesa. Po uporabi vsebnik VISMED® MULTI zaprite s pokrovcem. Izdelka VISMED® MULTI ne uporabljajte, če je vsebnik poškodovan. VISMED® MULTI lahko po

prvi uporabi uporabljate največ 3 mesece. Če raztopine ne porabite v 3 mesecih po odprtju, jo zavrzite. V nasprotnem primeru sterilnost ni več zagotovljena in obstaja večja verjetnost okužbe. Shranjujte pri temperaturi pod 30 °C! Ne zamrzujte! Izdelka VISMED® MULTI ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti, ki je naveden na vsebniku in škatlici. Če se težave po uporabi roztopine VISMED® MULTI še vedno nadaljujejo, se posvetujte z zdravnikom. Shranjujte nedosegljivo otrokom!

**Lastnosti in učinkovanje:** VISMED® MULTI vsebuje natrijev hialuronat, ki je naravni polimer in je prisoten tudi v strukturah človeškega očesa. Posebne fizikalne značilnosti natrijevega hialuronata dajejo raztopini VISMED® MULTI viskoelastične in hidrofilne lastnosti. VISMED® MULTI ustvari obstojen zaščitni sloj na površini očesa, ki se odstranjuje le postopoma z mežikanjem. VISMED® MULTI tako združuje dolgotrajen učinek in maksimalno udobje. Zaradi posebne sestave VISMED® MULTI ga uporabniki dobro prenašajo. VISMED® MULTI ne vsebuje konzervansov.

**Pakiranje:** 10 ml raztopine v večodmernem vsebniku.

Datum zadnje revizije navodil: 2017-04

### Legenda k slikam 1-4:

- 1 **Odstranite varnostno zaščito.**
- 2 **Snemite pokrovček.**
- 3 **Vkavajte eno ali dve kapljici v oko.**
- 4 **Po uporabi znova natakните zaščitni pokrovček.**

## pl NAWILŻAJĄCE KROPLE DO OCZU

### Instrukcja użytkowania

VISMED® MULTI  
0,18% hialuronian sodowy pochodzenia fermentacyjnego  
**Nawilżające krople do oczu.**  
Sterylne, wolne od konserwantów.

**Skład:** 1 ml roztworu zawiera: 1,8 mg hialuronianu sodu, chlorek sodowy, chlorek potasowy, wodorofosforan dwusodowy, cytrynian sodu, chlorek magnezowy, chlorek wapniowy oraz woda oczyszczona. Roztwór jest hipotoniczny.

**Wskazania:** Objawy i oznaki suchego oka oraz/lub uszkodzenie powierzchni oka, spowodowane takimi chorobami jak powierzchniowe zapalenie rogówki, zespół Sjögren czy pierwotny zespół suchego oka. Do nawilżania oczu w przypadku uczucia suchego oka, pieczenia, zmęczenia oczu oraz innych drobnych dolegliwości nie związanych ze zmianami patologicznymi, wywołanymi na przykład przez kurz, dym, suche powietrze, klimatyzację, wiatr, zimno, intensywną pracę przy komputerze, używanie szkieł kontaktowych (twardych lub miękkich).

**Przeciwwskazania:** Indywidualna nadwrażliwość na chociaż jeden ze składników preparatu.

**Interakcje:** Nie używać preparatu VISMED® MULTI bezpośrednio w czasie podawania innych leków lub środków do oczu, ponieważ może on modyfikować ich działanie.

**Objawy niepożądane:** W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić przejściowe dolegliwości, takie jak podrażnienie spojówki, uczucie obecności ciała obcego, zaczerwienienie i uczucie pieczenia oka, krótkotrwałe nieostre widzenie.

**Dawkowanie i sposób podania:** Przed pierwszym użyciem należy oderwać uszczelnę zabezpieczającą. Usunąć zatyczkę ochronną. Przechylić głowę do tyłu i umieścić pojemnik nad okiem, które ma być leczone. Przesunąć do dołu dolną powiekę za pomocą palca wskazującego jednej ręki. Naciśnięcie pojemnika i jedna kropla VISMED® MULTI łatwo wypłynie (patrz rysunek). Jeśli nie zostało inaczej zaleczone, wkroplic 1 lub 2 krople VISMED® MULTI do worka spojówkowego oka tak często, jak to potrzebne. Po kilkukrotnym mrugnieniu roztwór zostanie rozproszony i uformuje przezroczystą, długo utrzymującą się warstwę na powierzchni oka. VISMED® MULTI może być także używany w trakcie noszenia soczewek kontaktowych (twardych lub miękkich).

**Środki ostrożności:** Nie dotykać końcówki otwartego pojemnika i nie dotykać nią powierzchni oka. Należy nakręcić z powrotem na pojemnik po użyciu VISMED® MULTI. Nie używać preparatu VISMED® MULTI jeśli pojemnik jest uszkodzony. Roztwór z otwartego pojemnika może być używany do trzech miesięcy. Każdy roztwór, który w ciągu 3 miesięcy po otwarciu opakowania nie będzie zastosowany, należy wyrzucić. W innym przypadku sterylność nie jest już zagwarantowana, a to może prowadzić do podwyższonego ryzyka infekcji. Przechowywać w temperaturze poniżej 30 °C! Nie zamrażać! Nie używać preparatu VISMED® MULTI po upływie daty ważności określonej na pojemniku oraz na pudełku, w które jest on zapakowany. Jeśli dyskomfort utrzymuje się w trakcie stosowania preparatu VISMED® MULTI, należy skonsultować się z lekarzem. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

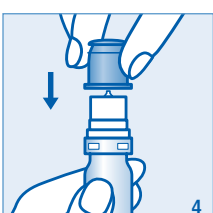
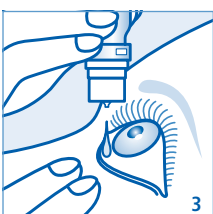
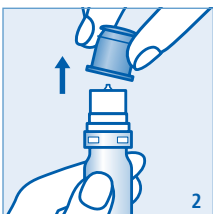
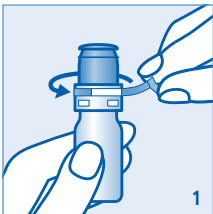
**Charakterystyka i sposób działania:** VISMED® MULTI zawiera hialuronian sodowy, naturalny polimer, który jest także składnikiem struktur oka. Szczególne właściwości fizyczne hialuronianu sodowego nadają preparatowi VISMED® MULTI właściwości viskoelastyczne oraz właściwości zatrzymywania wody. VISMED® MULTI tworzy stabilną warstwę na powierzchni oka, która jest wolno usuwana w czasie mrugania. Dlatego VISMED® MULTI powoduje długotrwałą ulgę przy zachowaniu maksymalnego komfortu. Preparat jest dobrze tolerowany dzięki swojemu unikalnemu składowi. Preparat VISMED® MULTI nie zawiera środków konserwujących.

**Opakowanie:** Roztwór 10 ml w pojemniku zawierającym wiele dawek.

Data opracowania ulotki: 2017-04

### Legenda do ilustracji 1-4:

- 1 **Zdjąć uszczelnę zabezpieczającą.**
- 2 **Zdjąć zatyczkę ochronną.**
- 3 **Zaaplikować jedną lub dwie krople do oka.**
- 4 **Po użyciu nałożyć z powrotem zatyczkę ochronną.**



LOT

Batch number  
Lotto n.  
Gyártási szám  
Партиден номер  
Číslo šarže  
Číslo šarže  
Serijska številka  
Numer serii



Expiry date  
Data di scadenza  
Felhasználható  
Годен до  
Datum expirace  
Datum expirácie  
Datum izteka roka uporabnosti  
Data ważności



Refer to instructions for use  
Vedere foglietto illustrativo  
Lásd a használati útmutatót  
Погледнете указанието за употреба  
Čtěte pozorně příbalovou informaci  
Čítajte pozorné príbalovú informáciu  
Sledite navodilom za uporabo  
Przed zastosowaniem należy zapoznać się z instrukcją użytkowania preparatu

STERILE A



CE 0123

120128/1  
S/04.17



TRB CHEMEDICA AG  
Otto-Lilienthal-Ring 26  
85622 Feldkirchen/Munich, Germany

NOT24905V03